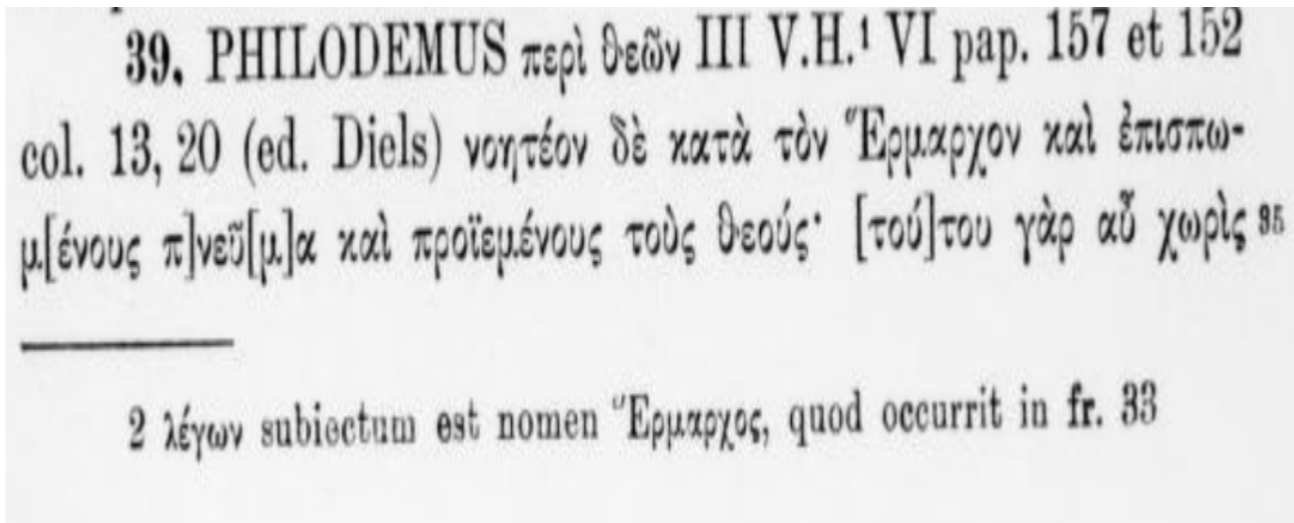


PD01 - Gratitude and Weakness (Especially In Relation to the Gods)

Post by "Don" of May 10, 2023 at 9:09 AM



From the Hermarchus book.

The "breathing" seems to be reconstructed from:

ἐπισπωμ(.....)εὐ(.)α

I'd have to see the digitized manuscript to accept πνεῦμα from that fragmentary text.

[Henry George Liddell, Robert Scott, A Greek-English Lexicon, πνεῦμα](#)

That "breath, air, wind, spirit" could have multiple interpretations.

Even ἐπισπωμ(ενους) seems to be related to aorist middle participle of ἐφέπω (ephēpō); Mid. to follow, pursue.

The transliterated προἰεμένους appears related to προῖημι which *can* mean "utter sounds" but that is a long way from conversation.

[Henry George Liddell, Robert Scott, A Greek-English Lexicon, προῖημι](#)

PS

Here is the rest of fragment 39...

οὐδ' ἔτι τοιαῦτα ζῶα νοήσομ[εν], οἷα προειλήφαμεν, ὡς οὐδ' ἰχθυῶς
ἀπροσδεεῖ[ς] τοῦ ὕδατος οὐδ' ὄρνιθας πτερῶν εἰς τὴν δι' ἀέ[ρος φ]οράν·
ο[ὗ γ]ὰρ μᾶλλον τὰ τοιαῦτ' ἐννοεῖται . . τοιο[ῦτ' ἀ]ναπν[οήν] . . ἢ
λιπ . . ἀπηρεσ[τάτους] . . [δι' ἀφθα]ρσίαν ἄλλο[ίους] . . εὐ[ήθ]ειαν, &
5 πολλά [δί]οιδ' . . τοῦτο δὲ νοητ[έον] ὡ[ς] . . μήτε δ' εἶναι πεζ[ὰ μ]ήτε
φθ[όγ]γον ἔμ[με]τρ[ο]ν οὐ προσδεόμενον ἀναπνοῆς οὐ ῥητέον, ὡς οὐδὲ
[χ]ιόνα χ[ωρί]ς λε[υκό]τητος ἢ πῦρ <ἀν> ἄνευ θερμότητος. καὶ φωνῆ δὲ
χρῆσθαι καὶ ὁμιλεία τῇ πρὸς ἀλλήλους ῥητέον· οὐ γὰρ μᾶλλον εὐ-
δαίμονας καὶ ἀδιαλύτους νοήσομεν, φησί, μὴ φωνοῦντας μηδ' ἀλλήλοις
10 διαλεγόμενους, ἀλλὰ τοῖς ἐνεοῖς ἀνθρώποις ὁμοίους. τῷ γὰρ ὄντι φωνῆ
χρωμένων ἡμῶν ὅ[σοι] μὴ τι πεπηρώμεθα, τοὺς θεοὺς ἢ πεπηρωῶσθαι ἢ
μὴ κατὰ τ[ο]ῦθ' ἡμῖν ὁμοιωῶσθαι, μηδ' [ἐτέρ]ως μηδετέρων ἐκκοπτόντων
ἀναφθέγματα, [καὶ] ὑπερεύηδες, ἄ[λλως τε] καὶ τῆς πρὸς τοὺς ὁμοίου[ς]
τοῖς σπουδαίο[ις] κοινολογίας ἄφατον ἡδονὴν καταχεοῦσης. καὶ νῆ Δία
15 γε τὴν Ἑλληνίδα νομιστέον ἔχειν αὐτοὺς διάλεκτον, ἢ μὴ πόρρω, τὰς
φω[νά]ς δὲ σὺν [λό]γῳ καὶ τ[ρα]νεσ[τάτας καὶ ὀρθοτάτας, ὥσπερ κατὰ
τὴν Ἑλλάδα οἱ] σοφοί] πάντε[ς, καθόσον σ]οφοί, λέ]γονται μὴ πολὺ
διαφερούσαις κατὰ τὰς ἀρθρώσεις χρῆσθαι φωναῖς. καὶ μόνους οἶδαμεν
γεγονότας σ[ο]φοὺς Ἑλληνίδι γλώττῃ χρωμένους, ἐπεὶ καὶ προσαλλήλων
20 εἰ[ς κοιν]ολογίας [διαλ]έκ[των γινομένων ἢ γλωττα] τ[ούτ]ων π[λείστην]
ἔχει καὶ σὺν οὐ μόνον κατὰ πόλεις Ἑλλ[ληνίδας] . . α . . α . . [ἀλλ]ὰ

I got called away yesterday and didn't have a chance to follow-up on this post. Just realized this morning that #39 had more to it! I'm going to work on done translation because this is going to change my perspective, I'm betting 🤔

PPS. Here's the papyri.info entry for Philodemus's On the Gods

[DCLP/Trismegistos 62386 = LDAB 3551](#)

Makes it a little easier to copy and paste text and gives a better idea of the condition of the papyri itself.